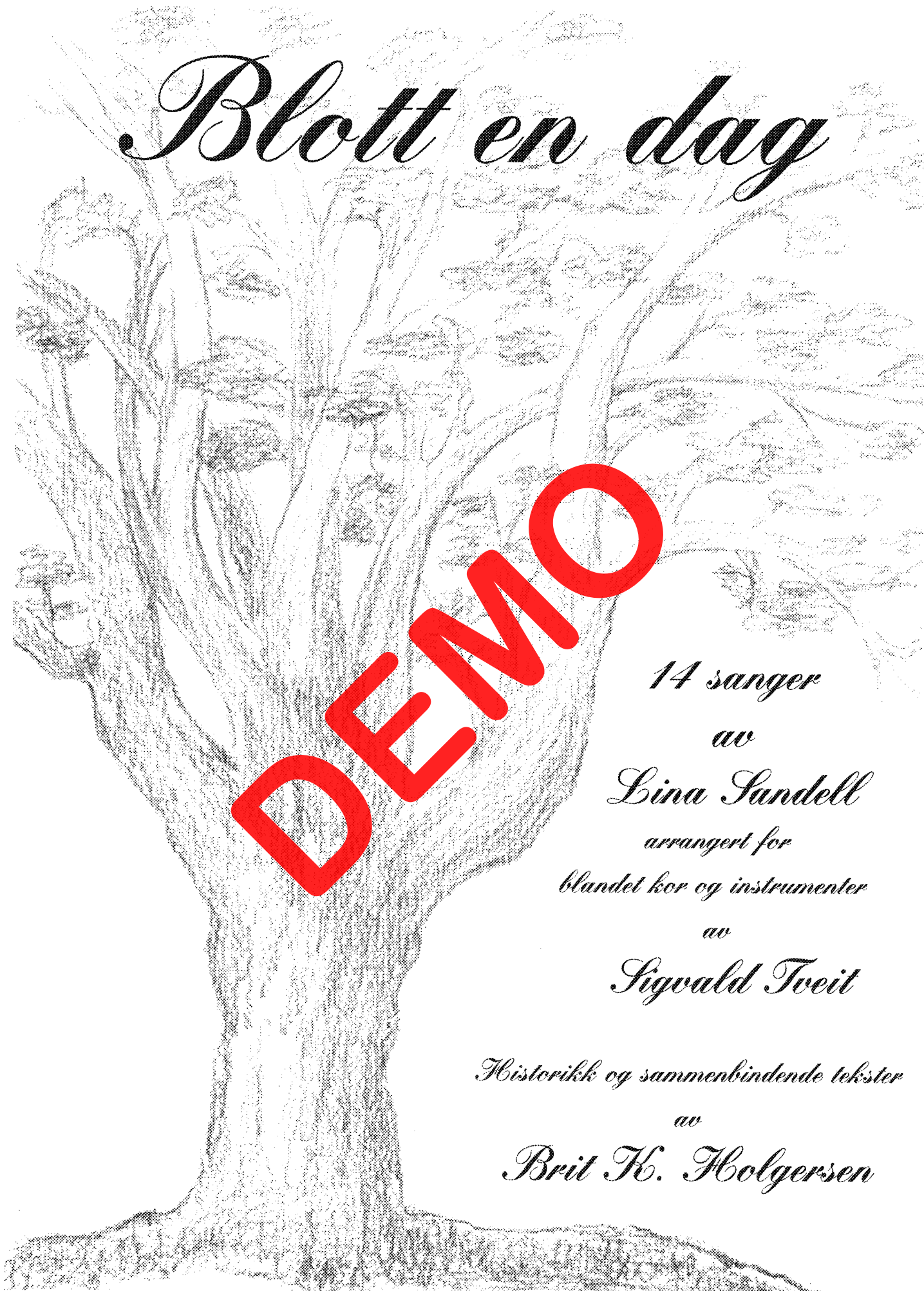




Blott en dag

DEMO

14 sanger

av

Lina Sundell

arrangert for

blandet kor og instrumenter

av

Sigvald Tveit

Historikk og sammenbindende tekster

av

Brit K. Holgersen

Forord

Få kristne songforfattarar har vore så høgt verdsett i Skandinavia i dei siste 150 åra som Lina Sandell. Ho blei den viktigaste representanten for den vekkelsen som sprang ut av forkynninga til C. O. Rosenius.

Me har her laga eit program med fleire av dei mest kjende og vakraste songane hennes. Dei kan framførast av solistar, av blanda kor eller av forsamlinga - gjerne i vekselvirking, både når det gjeld dei einskilte songane og dei forskjellige versa.

Songane kan akkompagnerast av piano eller orgel. I notene kallast stemmen tangentinstrument. Ein kan òg med fordel nytte kontrabass (eller el-bass). Dette instrumentet kan nytte bass-systemet i tangentinstrumentstemma (evt. besifringa). Når det ikkje er noko bassinstrument med, bør pianisten stort sett legge venstrehande ein oktav ned. Gitar kan òg nyttast.

Det er også lagt til ei instrumentalstemme, kalt melodiinstrument. Her er det fritt fram for å bruke det eller dei instrumenta som en måtte ha tilgjengeleg, slik som fløyte, obo, klarinett osv. Stemmene må berre evt. transponerast og leggjast i eit høveleg leie. Det er ikkje nødvendig å bruke desse stemmene, men dei kan vere eit fint "krydder".

Songane kan òg sjølvstøtt nyttast enkeltvis, men vi rår til å arrangere songkveldar, der ein kan knytte songane opp til eit foredrag om Lina Sandell, gjerne med utgangspunkt i dei biografiske opplysningane som her vert gitt ut saman med desse notene.

Oslo i oktober 1998

Sigvald Tveit

INNHold:

	TEKST	MUSIKK
1. Tryggare kan ingen vara	4	5
2. Medan allting ler	8	11
3. O, Jesus, ditt namn	15	16
4. Du ömma fadershjärta	18	19
5. Blott en dag, ett ögonblick i sänder	22	23
6. Jesus för världen givit sitt liv	28	30
7. Vem klappar så sakta ?	33	34
8. Bred dina vida vingar	36	37
9. Herre, mitt hjärta längtar	40	41
10. Jag kan icke räkna dem alla	44	45
11. Jag frågar ej	48	49
12. När dagens hetta svalkas	53	54
13. I den stilla aftonstund	57	58
14. Jag vill sjunga en sång	61	62

(svensk original:)

Det växer en gammal ask vid en prästgård i Småland. Trädet är mer än hundra år gammalt och har en väldig stam och kraftiga grenar. Prästen har låtit bygga en plattform med bänkar i det. Och ofta sitter en av husets unga döttrar där uppe. Alldeles intill sig har hon små fågelbon och över sig i mörka, ljumma höstkvällar en strålande stjärnhimmel. Flickan, som sitter där, heter Lina Sandell och det är där en av hennes mest älskade sånger blir till.

(norsk oversettelse:)

Det vokser en gammel ask ved en prestegård i Småland. Treet er mer enn hundre år gammelt og har en tykk stamme og kraftige greiner. Presten har fått bygget en terrasse med benker på, og ofte sitter en av husets unge døtre der oppe. Tett innpå seg har hun små fuglereder og over seg i mørke, dunkle høstkvelder en strålende stjernehimel. Piken som sitter der heter Lina Sandell, og det er der en av hennes mest elskede sanger blir til.

1. Tryggare kan ingen vara

DEMO

Tryggare kan ingen vara

Tekst: Lina Sandell
 Mel.: Tysk vise
 Arr.: Sigvald Tveit

$\text{♩} = 63$

Melodi-instrument

Legato

1. og 3. g. tacet

Akkord-instrument

$E\flat$ $Fm7/E\flat$ $E\flat$ $Fm7/E\flat$ $E\flat$

Vokal

S
A

1. Tryg - ga re kan in - gen
 (2.) si - na trog - na
 (3.) nöd och in - gen
 (4.) då, du lil - la

T
B

Mel-instr.

Akk-instr.

Fm $E\flat$ $E\flat$ $A\flat$

Vokal

S
A

va - ra än Guds lil - la bar - na - ska - ra, stjär - nan ei på him - la -
 vår - dar ut - i Si - ons hel - ga går - dar. ö - ver dem han sig för -
 lyc - ka skall ut - ur hans hand dem ryc - ka. Han, vår vän för an - dra
 ska - ra. Ja - kobs Gud skall dig be - va - ra. För hans vil - ja mås - te

T
B

Mel-instr. ¹⁰

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

Alle ganger

fes - tet, fåg - len ej i tryg - ga näs - tet.
 bar - mar, bär dem up - på fa - ders - ar - mar.
 vän - ner, si - na barns be - kym - mer kän - ner
 al - la fi - en - der till jor - den fal - la.

Mel-instr. ¹⁵

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

1.-3.

4.

2. Her - ren
 3. In - gen
 4. Gläd dig

5. Vad han tar och vad han gi - ver, sam-me

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

20

rit.

Bb9 Eb Ab Gm7b5 C7 Fm7 Bb7

Fa - der han dock bli - ver, och hans mål är blott det e - na: Bar - nets san - na väl al -

rit.

25

Eb Ab Gm7b5 C7 Fm7 Bb7 Eb Eb

le - na.



(svensk original:)

Lina Sandell föddes 1832 i Fröderyds prästgård ung. 8 mil sydöst om Jönköping. Fadern Jonas Sandell hade nyligen blivit utnämnd till prost och flyttat dit med hustrun Fredrica och tre barn - Christina, Nils-Johan och Charlotta. Efter Lina, som döptes till Carolina Wilhelmina, föddes ännu en dotter Matilda.

Hushållet var stort. Man livnärde sig - förutom av sockenbarnens tionde - också av jordbruk. För den skull fanns det alltid ett par pigor och drängar på gården och dessutom någon studerande eller prästkandidat till hjälp för prostens.

Hemmet stod öppet för släkt och vänner och inte minst för folk, som sökte prostens Sandell i själavårdsfrågor. Han var en mycket lärd man, som förutom i latin och grekiska var väl bevandrad i båda franska, engelska och tyska. Filosofi hade han också studerat och var därtill hemmastadd i kemi, naturhistoria och skönlitteratur. Men det viktigaste för honom var studiet av Bibeln och omsorgen för sina medmänniskor i både andligt och lekamligt hänseende.

Lina växte upp i ett kärleksfullt hem, där särskilt fadern, med sin fast föranskrade evangeliska kristentro, stod i centrum och fick stor betydelse för henne.

Eftersom hon allt sedan tidlig barndom var svag och sjuklig - hon led hela livet av en bröstsjukdom - kunde hon inte som sina syskon sändas till skola i Jönköping eller Växjö, utan fick sin undervisning i faderns arbetsrum av honom själv eller någon av hans pastoradjunkter.

Hon var begåvad, vetgirig och flitig. I 5-årsåldern läste hon flytande. Senare lärde hon flera språk och följde ofta faderns lärda samtal med prästkolleger också när de fördes på latin. Och det hände ofta.

I 11-årsåldern drabbades Lina av ännu en svår sjukdom. Nervfeber kallade man den. I mer än ett års tid var hon sängliggande. Alla krafter försvann och familjen fruktade mer än en gång, att hon skulle lämna dem.

Då hände det något märkvärdigt en dag då Lina var 12 år. Så här berättar hon:

L.: *«Det var söndag. Jag låg i min säng. Alla de andra var i kyrkan utom en gammal tjänstepiga, som skulle passa på mig. Jag fick lust att se efter, vilken text pappa skulle predika över och hittade den i Lukas evg. 8. Det är den, som handlar om Jajri dotter, som fick hjälp av Jesus. Då slog det mig att hon var precis lika gammal som jag - 12 år. 12 år var hon! Och kunde han hjälpa henne, så kunde han ju hjälpa mig också. Det bad jag honom om - Hjälp Herre, så att jag blir frisk! Då var det som om han fanns där hos mig och jag kände att han gav mig krafterna tillbaka.»*

Den händelsen satte djupa spår i Linas liv. Hon glömde den aldrig och ett år senare, när hon fyllde 13 år skrev hon:

L.: *«O, Gud när plågad sjuk och svag
jag låg där utan hopp,
din allmaktskraft mig hjälpte opp,
du gav mig styrka med var dag
du plågan lindrade och skänkte hopp
och underbart du stärkte själ och kropp.
Din stora makt lät du mig skåda få
och aldrig må din nåd utur mitt hjärta gå.»*

16 år gammal får Lina sin konfirmandundervisning av fadern. Det är en svår tid för henne. Barnatron sätts på prov och känslolivet skiftar från ljus till mörker.

L. *«Min nattvardsundervisning har börjat för ett par veckor sedan. Jag är så underlig till mods, jag tror, att det är nu som han står utanför och klappar för att koma in i mitt hjärta. Och varför icke öppna? Varför icke släppa honom in, han som har gjortså mycket för mig? Å, jag kan icke svara på dessa frågor, som så oemotståndligt tränger sig på mig.»*

Men på konfirmanddagen skriver hon full av glädje:

L: «I dag för första gången
min nattvard njutit här,
och fri sig lyfter fången
dit upp där själv du är,
där himlaharpor klingar,
inför din höga tron,
där vill ock jag dig bringa
mitt hjärtas enkla ton.»

(norsk oversettelse:)

Lina Sandell ble født i 1832 på Fröderyds prestegård ca.8 mil sydøst for Jönköping. Faren, Jonas Sandell, hadde akkurat blitt utnevnt som prost og flyttet dit med kona, Fredrica; og tre barn - Christina, Nils-Johan og Charlotta. Etter Lina, som ble døpt Carolina Wilhelmina, ble det født enda en datter, Matilda.

Husholdningen var stor. Man livnærte seg - utenom menighetstjende - av jordbruk. Av den grunn fantes det alltid et par tjenestejenter og drenger på gården, og dessuten mang en student eller prestekandidat som hjalp prosten.

Hjemmet stod åpent for slekt og venner, og ikke minst for folk som søkte prosten for hjelp i sjelsspørsmål. Han var en meget lærd mann, som foruten latin og gresk behersket både fransk, engelsk og tysk. Filosofi hadde han også studert og var i tillegg godt kjent med kjemi, naturhistorie og skjønnlitteratur. Men det viktigste for ham var studiet av Bibelen og omsorgen for sine medmennesker i både åndelig og legemlig henseende.

Lina vokste opp i et hjem fullt av kjærlighet, hvor særlig faren, med sin faste kristentro, sto i sentrum og fikk stor betydning for henne.

Ettersom hun var svak og sykelig fra tidlig barndom av - hun led av en brystsykdom - kunne hun ikke som søsknene gå på skole i Jönköping eller Växjö. Hun fikk sin undervisning i farens arbeidsrom av ham selv eller en av hans presteadjunkter.

Hun var begavet, vitebegjærlig og flittig. I 5-årsalderen leste hun flytende. Senere lærte hun flere språk og fulgte farens lærde samtaler med prestekollegaer, også på latin som ofte var tilfellet.

I 11-årsalderen ble Lina rammet av enda en alvorlig sykdom . Nervefeber kalte man den. I mer enn ett års tid var hun sengeliggende. Alle krefter forsvant og familien fryktet flere ganger at de skulle miste henne.

Da hendte det noe merkverdig en dag Lina var 12 år. Dette forteller hun:

«Det var söndag. Jag låg i min säng. Alla de andra var i kyrkan utom en gammal tjänstepiga, som skulle passa på mig. Jag fick lust att se efter, vilken text pappa skulle predika över och hittade den i Lukas evg. 8. Det är den, som handlar om Jajri dotter, som fick hjälp av Jesus. Då slog det mig att hon var precis lika gammal som jag - 12 år. 12 år var hon! Och kunde han hjälpa henne, så kunde han ju hjälpa mig också. Det bad jag honom om - Hjälp Herre, så att jag blir frisk! Då var det som om han fanns där hos mig och jag kände att han gav mig krafterna tillbaka.»

Den hendelsen satte dype spor i Linas liv. Hun glemte den aldri, og ett år senere, da hun

fylte 13 år, skrev hun:

L: «O, Gud när plågad sjuk och svag
jag låg där utan hopp,
din allmaktskraft mig hjälpte opp,
du gav mig styrka med var dag
du plågan lindrade och skänkte hopp
och underbart du stärkte själ och kropp.
Din stora makt lät du mig skåda få
och aldrig må din nåd utur mitt hjärta gå.»

16 år gammel får Lina sin konfirmasjonsundervisning av faren. Det er en vanskelig tid for henne. Barnetroen settes på prøve og følelseslivet veksler mellom lys og mørke.

L: «Min nattvardsundervisning har börjat för ett par veckor sedan. Jag är så underlig till mods, jag tror, att det är nu som jag står utanför och klappar för att koma in i mitt hjärta. Och varför icke öppna? Varför icke släppa honom in, han som har gjort så mycket för mig? Å, jag kan icke svara på dessa frågor, som så oemotståndligt tränger sig på mig.»

Men på konfirmasjonsdagen skriver hun full av glede:

L: «I dag för första gången
min nattvard njutit här,
och fri sig lyfter fången
dit upp där själv du är,
där himlaharpor klingar,
inför din höga tron,
där vill och jag dig bringa
mitt hjärtas enkla ton.»

2. Medan allting ler

DEMO

Medan allting ler

Tekst: Lina Sandell
 Mel.: Svensk folketone
 Arr.: Sigvald Tveit

♩ = 63

Melodi-
instrumentAkkord-
instrumentS
A

Vokal

T
BMel-
instr.Akk-
instr.

Vokal

T
B

1. Med-an
 2. Je - sus

Mel-instr. *I.g. tacet*

Akk-instr. F Dm Gm/B $\flat$ Gm F/C C7 F

S
A
Vokal
T
B

all - ting ler och blom - mar un - der li - vets kor - ta vår. - Tänk på
vand - rar vid din si - da, kan - ske o - känd av dig än. Mån - ne

Mel-instr. *I.g. tacet*

Akk-instr. F Dm Gm/B $\flat$ Gm F/C C7 F

S
A
Vokal
T
B

ho - nom, som så tro - gen än vid hjär - te - dör - ren står. Öpp - na,
han allt - jämt skall kom - ma dag från dag på nytt i - gen? Öpp - na,

Mel-instr. 17

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

öpp-na in-nan hös - ten so-par var-je blom-ma bort. Öpp-na med-an so-len
 öpp-na in-nan hös - ten so-par var-je blom-ma bort. Öpp-na med-an so-len

C C/E F C/G G7 C C/E F Dm

Mel-instr. 22

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

skin - ner, lev-nads - dag-en är så kort.
 skin - ner, lev-nads - dag-en är så kort.

Gm/Bb Gm F/C C7 F F Dm F/A Bb

Mel-
instr.

Akk-
instr.

S
A

Vokal

T
B

28

Gm Gm/B $\flat$ C F Dm B $\flat$ A D7 Gm7 C7 F

DEMO

(svensk original:)

Mellan Lina och hennes far knöts banden allt starkare. Deras kristna livssyn, där nåden och ett helhjärtat liv för Kristus stod i centrum, förenade dem, men också det gemensamma arbetet på prästkontolet.

P.g.a. sin svaga hälsa blev Lina boende i hemmet. Hon blev faderns sekreterare och fick följa honom på resor till kolleger och prästmöten. En gång ända till Stockholm. En riktig äventyrsfärd på den tiden.

Sommaren 1858, när Lina var 26 år, skulle Jonas Sandell besöka sin gode vän Peter Wieselgren, som var domprost i Göteborg. Lina följde honom på resan.

Från Fröderyd till Jönköping gick färden med häst och vagn. Det var en strålande junidag och båda två njöt den i fulla drag. På kvällen gick det vidare med båt på Vättern. När de steg ombord, var vädret lungt och vackert. Också nästa morgon rann upp med sol. Men vinden var hård och böljorna skummade.

Ändå satt prosten Sandell uppe på deck och njöt utsikten och den friska luften. Han ville dela stämningen med Lina och lät skicka bud efter henne. Där kommer hon trappan upp. Fadern går för att möta henne. I samma ögonblick kränger båten till. En stor bölja sköljer över däck och river honom med sig över bord. Det sista Lina ser av sin far, är hans vita huvud, som försvinner bland böljorna. Fartyget stoppas med en gång och man gör allt för att finna honom - men förgäves.

L: *«Först kunde jag inte fatta vad som hade hänt, då jag såg far falla över bord. Men när det gick upp för mig, greps jag av en outhärlig smärta och ångest. Jag kunde inte säga ett ord, inte fälla en tår; jag var som känslös och förlamad. Men då sade en deltagande kristen: «Det är Herren! Det är Jesus, som har gjort detta!» Och vid det dyrbara Jesusnamnet kom känslor och liv tillbaka. Jag kunde gå ner i kajutan och gråta och bedja, ja till sist kunde jag t.o.m. tacka för det. Herren gav och Herren tog. Herrens namn vare lovat!»*

Sången «O, Jesus ditt namn är ett fäste i nöden» är skriven i direkt anknytning till denna händelse.

(norsk oversettelse:)

Mellom Lina og faren ble båndet sterkere. Deres kristne livssyn, hvor nåden og et helhjertet liv der Kristus stod i sentrum, forente dem, men også det felles arbeidet på prestekontolet.

P.g.a. Linas svake helse ble hun boende hjemme. Hun ble farens sekretær og fikk være med ham på reiser til kolleger og prestemøter. En gang gikk turen til og med til Stockholm. En skikkelig eventyrsreise på den tiden.

Sommeren 1858, da Lina var 26 år, skulle Jonas Sandell besøke sin gode venn Peter Wieselgren, som var domprost i Göteborg. Lina ble med ham på reisen.

Fra Fröderyd til Jönköping gikk ferdien med hest og kjerre. Det var en strålende junidag og begge to nød den i fulle drag. Om kvelden dro de videre med båt på Vättern. Da de steg om bord var været stille og fint. Også morgenen etter var det sol. Men vinden var sterk og bølgene skummet.

Likevel satt presten Sandell oppe på dekk og nød utsikten og den friske luften. Han ville dele stemningen med Lina og sendte bud etter henne. Der kommer hun opp trappen. Faren går henne i møte. I samme øyeblikk slinger båten til. En stor bølge skyller over dekk og river faren med seg over bord. Det siste Lina ser av sin far er det hvite hodet hans som forsvinner mellom bølgene. Fartøyet stoppes øyeblikkelig, og man gjør alt for å finne ham - men forgjeves.

L: *«Först kunde jag inte fatta vad som hade hänt, då jag såg far falla över bord. Men när det gick upp för mig, greps jag av en outhärlig smärta och ångest. Jag kunde inte säga ett ord, inte fälla en tår; jag var som känslös och förlamad. Men då sade en deltagande kristen: «Det är Herren! Det är Jesus, som har gjort detta!» Och vid det dyrbara Jesusnamnet kom känslor och liv tillbaka. Jag kunde gå ner i kajutan och gråta och bedja, ja till sist kunde jag t.o.m. tacka för det. Herren gav och Herren tog. Herrens namn vare lovat!»*

Sangen «O, Jesus ditt namn är ett fäste i nöden» er skrevet i direkte tilknytning til denne hendelsen.

3. O, Jesus ditt namn

O Jesu, ditt namn

Tekst: Lina Sandell
 Mel.: från Pilgrims sånger
 Arr.: Sigvald Tveit

1. og 3. g. tacet

Melodi-instrument

Akkord-instrument

Vokal

S A

T B

1. O Je - su, ditt
 2. Ditt namn är en
 3. Så vill jag det
 4. Det nam - net skall

Mel-instr.

Akk-instr.

Vokal

S A

T B

namn är ett fäs - te i nö - den, min käpp och min stav och mitt
 klip - pa i pröv - nin - gens tim - ma, ett torn vil - ket in - gen för -
 här - li - ga nam - net be - sjun - ga, o Je - sus, så län - ge jag
 än - nu mig skyd - da och bä - ra och re - sa mig upp, när jag

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

berg - fas - ta slott. Ditt namn är det säk - ras - te mot - gift mot
 mår att slå ner, ett ljus, som för - sking - rar den tjoc - kas - te
 en - nu är här. Må se - dan i te - vig - het här - ta och
 lig - ger om - kull. Det nam - net, det nam - net al - le - na giv

E♭/G F7 B♭ B♭/A♭ E♭/G A♭/E♭ E♭ B♭/D E♭ A♭ F/A

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

dö - den, ack viss - te, ack viss - te all värl - den det blott.
 dim - ma, en käl - la, som le - van - de vat - ten mig ger.
 tun - ga för - kun - na, hur stort och hur lov - värt det är!
 ä - ra, o Gud, för din san - nings och tro - fast - hets skull!

B♭sus4 B♭/A♭ E♭/G E♭7 A♭ A♭/C E♭/B♭ B♭7 E♭

8

(svensk original:)

Sorgen efter Jonas Sandell la sig tung över prästgården i Fröderyd. Fredrica Sandell kom aldrig över sorgen efter sin make. Hon blev klen och sjuklig. Den äldste dottern Christina hade ännu en sorg att bära. Året innan hade hon blivit änka och flyttat tillbaka till föräldrahemmet.

Charlotta, som bodde med man och två barn i Jönköping, väntade sitt tredje. Hon var svårt sjuk. Barnet kunde räddas, men Charlotta dog efter kort tid.

För Lina blir det att pendla mellan hemmet i Fröderyd och det i Jönköping, där en förtvivlad svåger och tre små barn behöve henne. Det er en svår tid och hon suckar:

L: *«Ack, käre Herre, giv mig genom detta allt det du vill, bara du ger mig ett öga, som ser dig i allt, en hand, som tar allt från dig och ett hjärta, som prisar och lovar dig för allt. Låt bara allt föra mig närmanre dig! På nytt står jag färdig att lämna mitt hem för en tid. Var med mig på färden, var med de älskade, som jag lämnar och de älskade jag skal vara samman med.»*

(norsk oversettelse:)

Sorgen over Jonas Sandell la seg tung over prestegården i Fröderyd. Fredrica Sandell kom aldri over sorgen over sin mann. Hun ble svak og sykkelig. Den eldste datteren Christina hadde enda en sorg å bære. Året før hadde hun blitt enke og flyttet tilbake til foreldrenes hus.

Charlotta, som bodde med mann og to barn i Jönköping, ventet sitt tredje barn. Hun var svært syk. Barnet kunne reddes, men Charlotta døde kort etter.

Lina må nå pendle mellom hjemmet i Fröderyd og det i Jönköping, hvor en fortvilet svoger og tre små barn trenger henne. Det er en vanskelig tid, og hun sulker.

L: *«Ack, käre Herre, giv mig genom detta allt det du vill, bara du ger mig ett öga, som ser dig i allt, en hand, som tar allt från dig och ett hjärta, som prisar och lovar dig för allt. Låt bara allt föra mig närmanre dig! På nytt står jag färdig att lämna mitt hem för en tid. Var med mig på färden, var med de älskade, som jag lämnar och de älskade jag skal vara samman med.»*

4. Det ömma fadershjärta

Du ömma fadershjärta

Tekst: Lina Sandell
 Mel.: Okänd
 Arr.: Sigvald Tveit

$\text{♩} = 66$

Melodi-instrument

Akkord-instrument

Vokal

S
A

T
B

1. og 3. g. tacet

1. Du
 (2.)
 (3.)
 (4.)

öm - ma fa - ders -
 fö - der och du
 att med he - lig
 fa - ders - hjär - ta

5

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

hjär - ta, som va - kar ö - ver mig, hur skall jag kun - na äl - ska, hur
 klä - der och skyd - dar mig så väl och sör - jer al - la da - gar för
 lyd - nad jag all - tid ger dig rätt, låt di - na bud bli kä - ra, din
 bris - ter ut - av för - bar - man - de, du ser vad - helst mig fe - lar, du

D7/A G/B C E7/B Am E7/B

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

10

Am/C D D D/F# G D B/D#

kun - na lo - va dig! Du var - nar mig så tro - get för al - la dol - da
 bå - da kropp och själ. Jag vo - re snart för - gån - gen, om du ej gör - de
 bör - da ljuv och lätt! Och när en fa - ra he - tar, en nöd för - skräc - ker
 kän - ner allt mitt ve. Om nat - ten och om da - gen ditt ö - ga öp - pet

15

Em G7/D C C/E G D7 G

garn och göm - mer un - der vin - gen ditt lätt för - sag - da barn. 2. Du
 så, o, kun - ne jag blott äls - ka, blott äl - ska dig en - då! 3. Giv,
 mig, låt mig i förs - ta rum - met blott all - tid fly till dig! 4. Ditt
 står, och fa - ders - han - den räc - ker, så vitt som him - len

1-3.

20 4.

Mel-instr.

Akk-instr.

G C C/E G D7 G

rit.

rit.

S
A

Vokal

går. och fa - ders-han - den räk-ker, så vitt som him-len går.

T
B

rit.

(svensk original:)

Ett par år efter fadern dör också modern. Brodern Nils-Johan, som uppehållit prästtjänsten i Fröderyd efter fadern i väntan på ny präst, flyttar till en annan smålandsförsamling.

Den nytilsatte prästen gifter sig snart med änkan Charlotta. Men han är av en helt annan läggning än prästerna före honom och Lina får svårt att trivas i sitt gamla hem.

Också Matilda - den yngsta i familjen - är gift med en präst och bor på annat håll. Kvar är den ogifta, snart 30 år gamla Lina. Hur ska det gå för henne? Var ska hon ha sitt hem? Ocg vad ska hon leva av? Det lilla arvet efter föräldrarna räcker inte långt.

Då gäller det för Lina - som för oss andra - att inte bekymra sig för morgondagen, innan den kommer.

(norsk oversettelse:)

Et par år etter faren dør også moren. Broren Nils-Johan, som oppholdt preste-tjenesten i Fröderyd etter faren i vente på en ny prest, flytter til en annen smålandsförsamling.

Den nyansatte presten gifter seg snart med enken Christina. Men han er av en helt annen natur enn prestene før ham, og Lina får vanskeligheter med å trives i sitt gamle hjem.

Også Matilda - den yngste i familien - er gift med en prest og bor et annet sted. Hvor er den ugifte, snart 30 år gamle Lina? Hvordan skal det gå med henne? Hvor skal hun få sitt hjem? Og hva skal hun leve av? Den lille arven etter foreldrene rekke r ikke langt.

Da gjelder det for Lina - som for oss andre - å ikke bekymre seg for morgendagen før den kommer.

5. Blott en dag ett ögonblick i sänder

DEMO

Blott en dag

Tekst: Lina Sandell
 Mel.: Oscar Ahnfelt
 Arr.: Sigvald Tveit

♩ = 66

Melodi-
instrument

Akkord-
instrument

S
A
Vokal

T
B

Legato p

*p*E $\flat$

Fm7

D $\flat$ 7

Mel-
instr.

Akk-
instr.

Vokal

S
A

T
B

*1.g. tacet*B $\flat$ 7E $\flat$

Fm7

1. Blott en dag, ett ö - gon - blick i sän - der, vil - ken
 2. Själv han är mig al - la da - gar nä - ra, för var
 3. Hjälp mig då att vi - la tryggt och stil - la blott vid

Mel-
instr.

Akk-
instr.

S
A

Vokal

T
B

tröst vad än som kom-mer på! Allt ju vi - lar i min Fa - ders
sär - skild tid med sär - skild nåd. Var - je dags be - kym - mer vill han
di - na löf - ten, Her - re kär, ej min tro och ej den tröst för -

hän - der, skul - le jag, som barn, väl ängs - las då? Han som
bä - ra, han som he - ter bå - de Kraft och Råd. Att sin
spil - la, som i or - det mig för - va - rad är. Hjälp mig,

13

Mel-instr. *mf*

Akk-instr. *mf* Eb Eb/G Ab Fm7 Fm7/Bb Bb7

Vokal *mf*

S A bär för mig en fa - ders hjä - rta, gi - ver ju åt var - je ny - född
 dy - ra e - gen - dom be - va - ra, den - na om - sorg har han lagt på
 Her - re, att vad helst mig hän - der, ta - ga ur din trog - na fa - ders-

T B *mf*

16

Mel-instr. *p*

Akk-instr. *p* Eb G7/D Cm Eb7/Bb Ab F/A

Vokal *p*

S A dag dess be - skär - da del av fröjd och smär - ta, mö - da,
 sig. "Som din dag, så skall din kraft ock va - ra," det - ta
 hand Blott en dag, ett ö - gon - blick i sän - der, tills jag

T B *p*

19

Mel-instr.

1.-2.

3.

Akk-instr.

B $\flat$ B $\flat$ 7 E $\flat$ E $\flat$ *mf* *mf*

S
A

Vokal

vi - la och be - hag.
löf - te gav han mig.
nått det go - da

2. Själv han
3. Hjälp mig

land.

T
B

22

Mel-instr.

Akk-instr.

E $\flat$ E $\flat$ /G A $\flat$ Fm7 Fm7/B $\flat$ B $\flat$ 7 E $\flat$ G7/D *p* *p* *p* *p*

S
A

Vokal

Blott en

T
B

p

26

Mel-
instr.

Akk-
instr.

S
A

Vokal

T
B

rit.

rit.

rit.

rit.

Cm Eb7/Bb Ab F/A Bb Bb7 Eb

dag, ett ö-gon-blick i sän-der, tills jag nått det go-da land.

8

DEMO

(svensk original:)

Under tiden i Jönköping har Lina fått goda vänner inom den nyligen grundade Evangeliska Fosterlandsstiftelsen, som utgick från Rosenius inomkyrkliga väckelse och där framför allt nåden och försoningen genom Kristus framhävdes. Detta var välkända toner för Lina Sandell alltsedan barndomen och Rosenius fick den allra största bettelse för henne livet igenom.

Bland vännerna i Jönköping är det främst häradshövding Odenkrantz, som blir hennes förtrogne. Ja, nästan som i fars ställe.

Om det är på hans initiativ, eller om det kommer direkt från Evg. Fosterlandsstiftelsen i Stockholm, är svårt att säga, men sommaren 1861 får Lina ett brev, där Stiftelsen erbjuder henne en tjänst som litterär medarbetare och översättare främst i deras tidskrift «Budbäraren».

Det blir Odenkrantz, som sköter förhandlingarna mellan Lina och Stiftelsen. Han skriver bl.a.:

«Lina Sandell ser själv denna Stiftelsens uppfordring som ett kall Gud gav henne genom Stiftelsen, så att hon på det sättet i en friare, men skyddad ställning kan få viga sig till Herrens tjänst.»

Och så ber han om att - *«Denna älskade nådasyster får en tillsträcklig lön av Stiftelsen.»*

Under hösten samma år flyttar Lina till Stockholm och börjar sitt arbete. Säkert med en viss oro. Kanske väntar man för mycket av henne, tänkar hon. Kanske kan hon inte klara av uppgiften!

Men allt lägger sig väl tillrätta för henne och efter kort tid skriver hon till en vän:

L: *«Jag kan icke vara nog tacksam för all oförtjänt välvilja, som alla här visar mig, jag blir ibland förlägen och skamfull över det. Jag har ett eget, trevligt rum, fyra trappor upp, med den härligaste utsikt. Jag kan se slottet och fem kyrkor från fönstret.*

En dag har jag varit hos Rosenius på middag. Det var kärt att få komma till hans hus. Han mottog mig verklegen faderligt. Å, som han inger kärlek och tillit!

Jag tror att Herren ville jag skulle få komma hit nu och därför har han ordnat allting för mig på förhand och öppnat hem och hjärtan för mig här. Han har själv styrt det så - om det nu blir till glädje eller förödmjukelse eller båda delar - allt skall dock tjäna.

Jag har redan fullt upp av arbete för Evg. Fosterlandsstiftelsens räkning.»

Åren i Stiftelsen blev en litterär blomstringstid för Lina. Man hade beslutat ge ut en ny sångbok och tillsammans med en annan medarbetare - pastor Wadström - fick hon till uppgift att redigera den. Deras samarbete gick mycket bra och skapade en vänskap, som varade livet ut.

Sångboken fick namnet «Pilgrimsharpan» och när den var färdig innehöll den inte mindre än 50 sånger av Lina Sandell.

(norsk oversettelse:)

I løpet av tiden i Jönköping har Lina fått gode venner innen den nylig grunnlagte Evangeliska Fosterlandsstiftelsen, som utgikk fra Rosenius indre kirkelige vekkelser og hvor framfor alt nåden og forsoningen gjennom Kristus sto sentralt. Dette var velkjente toner for Lina Sandell helt siden barndommen, og Rosenius fikk den aller største betydning for henne for resten av livet.

Blant vennene i Jönköping er det først og fremst herredshövding Odenkrantz som blir hennes fortrolige. Ja, nesten som faren. Om det er på hans initiativ, eller om det kommer direkte fra Evg. Fosterlandsstiftelsen i Stockholm, er vanskelig å si, men sommeren 1861 får Lina et brev der Stiftelsen tilbyr henne en stilling som litterær medarbeider og oversetter i deres tidsskrift «Budbæreren».

Det blir Odenkrantz som står for forhandlingene mellom Lina og Stiftelsen. Han skriver bl.a.:

«Lina Sandell ser själv denna Stiftelsens uppfordring som ett kall Gud gav henne genom Stiftelsen, så att hon på det sättet i en friare, men skyddad ställning kan få viga sig till Herrens tjänst.»

Och så ber han om att - «Denna älskade nådasyster får en tillsträcklig lön av Stiftelsen.»

I løpet av høsten samme år flytter Lina til Stockholm og begynner på sitt arbeide. Sikkert med en viss uro. Kanskje venter man for mye av henne, tenker hun. Kanskje klarer hun ikke oppgaven! Men alt legger seg til rette for henne, og etter kort tid skriver hun til en venn:

L: «Jag kan icke vara nog tacksam för all oförtjänt välvilja, som alla här visar mig, jag blir ibland förlägen och skamfull över det. Jag har ett eget, trevligt rum, fyra trappor upp, med den härligaste utsikt. Jag kan se slottet och fem kyrkor från fönstret. En dag har jag varit hos Rosenius på middag. Det var kärt att få komma till hans hus. Han mottog mig verklegen faderligt. Å, som han inger kärlek och tillit! Jag tror att Herren ville jag skulle få komma hit nu och därför har han ordnat allting för mig på förhand och öppnat hem och hjärtan för mig här. Han har själv styrt det så - om det nu blir till glädje eller fördömjukelse eller båda delar - allt skall dock tjäna. Jag har redan fullt upp av arbete för Evg. Fosterlandsstiftelsens räkning.»

Årene i Stiftelsen ble en litterær blomstringstid for Lina. Det hadde blitt bestemt at det skulle bli utgitt en ny sangbok, og sammen med en annen medarbeider - pastor Wadström - fikk hun i oppgave å redigere den. Deres samarbeid gikk veldig bra og skapte et vennskap som varte livet ut. Sangboken fikk navnet "Pilgrimsharpan", og da den var ferdig inneholdt den ikke mindre enn 50 sanger av Lina Sandell.

6. Jesus för världen

Jesus för världen givit sitt liv

Tekst: Lina Sandell
 Mel.: F. A. Ekström
 Arr.: Sigvald Tveit

$\text{♩} = 50$

Melodi-instrument

Legato

Akkord-instrument

Gm D/G Gm D/G Cm/A Cm/D

S
A

Vokal

T
B

Mel-instr.

1.g. tacet

Akk-instr.

Gm D/F# Gm Dsus4 D Eb Bb/D

S
A

Vokal

1. Je - sus för värl - den gi - vit sitt liv, öpp - na - de ö - gon,
 2. O vil - ken kär - lek, un - der - bar, sann! Al - drig har nå - gon
 3. Tag mig då, Her - re, upp til ditt barn, lös mig från al - la

T
B

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

8

Her - re, mig giv. Mig att för - los - sa off - rar han sig,
äls - kat som han. Frälst gje - nom hon - om, Lyck - lig och fri,
fres - ta - rens garn. Lär mig att le - va, le - va för dig,

Cm7 F7 Bb Gm Cm/G Gm Eb Bb

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

11

då han på kor - set dör och för mig.
vill jag hans e - gen e - vigt nu bli.
glad i din kär - lek, off - ran - de mig.

Fm G Cm Bb/F F7 Bb Gm Cm/G Gm

14

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

rit.

rit.

rit.

rit.

rit.

rit.

glad i din kär - lek, off - ran - de mig.

rit.

DEMO

(svensk original:)

Många av melodierna till Lina Sandels sånger är skrivna av Oscar Ahnfelt - en känd sångar-predikant, som turnerade i hela Norden. Genom honom kom hennes sånger att spridas bland folk och älskas av dem.

Ofta bad han henne om en ny sångtext. Det gäller t.ex. sången «Vem klappar så sakta i aftonens frid» och den har en alldeles speciell historia.

Oskar Ahnfelt var inte lika välsedd överallt inom Svenska Kyrkan. Det fanns präster och biskopar, som ville ha slut på hans verksamhet. När inget annat hjälpte vände de sig till kungen Karl XV och bad honom förbjuda Ahnfelts turnering.

Men kungen ville inte fatta något beslut, innan han hade fått höra Ahnfelt och lät därför kalla honom till sig på slottet. Till det mötet bad Ahnfelt Lina Sandell om en passande text. Inför kungen och en stor del av hovet framförde han sången som Lina Sandell nyss hade gett honom och det berättas att Karl XV lyssnade med tårar i ögonen och sedan gick fram till Ahnfelt, räckte honom handen och sa:

«Du får spela och sjunga så mycket du vill i båda mina riken.» Detta var i unionstiden.

(norsk oversettelse:)

Mange av melodiene til Lina Sandells sanger er skrevet av Oskar Ahnfelt - en kjent sanger-predikant som turnerte i hele Norden. Gjennom han ble sangene hennes spredt blant folk og elsket av dem. Ofte bad han henne om en ny sangtekst. Det gjelder for eksempel sangen «Vem klappar så sakta i aftonens frid», og den har en helt spesiell historie.

Oskar Ahnfelt var ikke like velsett overalt innen Svenska Kyrkan. Det fantes både prester og biskoper som ville ha slutt på hans virksomhet. Da ikke noe hjalp, vendte de seg til kong Karl XV og bad ham forby Ahnfelts turnering.

Men kongen ville ikke ta noen beslutning før han hadde fått høre Ahnfelt, og kalte ham derfor til slottet. Til dette møtet bad Ahnfelt Lina Sandell om en passende tekst. Framfor kongen og en stor del av hoffet framførte han sangen som Lina Sandell akkurat hadde gitt ham, og det sies at Karl XV lyttet med tårer i øynene, og etterpå gikk fram til Ahnfelt, rakte ham hånden og sa:

“Du får spela och sjunga så mycket du vill i båda mina riken.” Dette var i unionstiden.

7. Vem klappar så sakta

Vem klappar så sakta ?

Tekst: Lina Sandell
 Mel.: Oscar Ahnfelt
 Arr.: Sigvald Tveit

♩ = 66

1., 3. og 5. g. *tacet*

Melodi-instrument

Akkord-instrument

Vokal

S
A

T
B

F Em7 Dm7Em7 Dm/FG7 C C F C/E F

1. Vem klap - par så sak - ta i
 (2.) hen - da du hör - de det
 (3.) kän - ner det of - ta så
 (4.) hos här på jor - den sitt
 (5.) är vel på jor - den all
 (6.) öpp - na i - dag för den

Mel-instr.

Akk-instr.

Vokal

S
A

T
B

G7 C C/E G7 C Am F C/E Dm7

af - to - nens frid på ditt hjär - ta? Vem nal - kas med läk - dom, så
 klap - pan - de förr och den rös - ten, men drö - jer dock än - nu att
 öds - ligt och kallt ut - i värl - den. Du kän - ner det näs - tan, som
 tör - ne ju har, men den fri - den, som Je - sus dig ger, in - tet
 ä - ra och glans och all lyc - ka mot lyc - kan och ä - ran att
 vän, som så huld dig be - gå - var med skat - ter, långt bett - re än

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

7

G7 C F Em7 Dm7 Em7 Dm/F G7 C

ljuv - lig och blid, för sjä - lens för - bor - ga - de smär - ta?
 öpp - na din dörr för li - vet, för him - mels - ka trös - ten?
 fat - ta - des allt, trots glän - sen av y ran - de flär - den.
 tör - ne har kvar, när da - gen en gång är för - li - den.
 helt va - ra hans och lå - ta av ho - nom sig smyc - ka?
 fin - as - te guld, och kro - na och ri - ke dig lo - var.

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

10

F Em7 Dm7 Em7 Dm/F G7 C

6.

Dm/F G7 C

2. Må -
 3. Du
 4. Var
 5. Vad
 6. Så

(svensk original:)

Arbetet växte mer och mer för Lina Sandell. Hela tiden drogs hon med sjukdom och svag hälsa. Men «kraften fullkomnas i svaghet» och hon fick utträta otroligt mycket i sitt liv. Hennes samlade produktion av dikter, psalmer och sånger beräknas till nästan 2000.

Hon ägnade stor tid åt barnlitteratur - redigerade och medverkade i flera kristne barntidningar, t.ex. i den allra första kristna svenska barntidskriften, som hette «Barnens tidning». Efterhand blev det flera som «Berättelser för söndagsskolan», «Lilla Esters tidning» och «Barnens Vän», som var en missionstiding för barn.

I 36 år redigerade hon en julkalender för barn. Det hette «Korn åt små fåglar» och innehöll som de andra många av hennes egna berättelser och sånger. I den hittar vi för första gången «Bred dina vida vingar», som hon kallar «Barnets aftonbön». Melodin är en skånsk folkvisa.

(norsk oversettelse:)

Arbeidet vokste mer og mer for Lina Sandell. Hele tiden ~~slet hun~~ med sykdom og svak helse. Men «kraften fullkomnas i svaghet», og hun fikk gjort utrolig mye i sitt liv. Hennes samlede produksjon av dikt, salmer og sanger beregnes til nesten 2000. Hun viet mye av sin tid til barnelitteratur - redigerte og medvirket i flere kristne barneaviser, for eksempel i det aller første barnetidsskriftet «Barnens tidning». Etter ~~hvert ble det flere~~ som «Berättelser för söndagsskolan», «Lilla Esters tidning» och «Barnens Vän», som var et misjonstidsskrift for barn.

I 36 år redigerte hun en julekalender for barn. Den het «Korn åt små fåglar» og som de andre inneholdt denne mange av hennes egne fortellinger og sanger. I den finner vi for første gang «Bred dina vida vingar», som ~~hun~~ kaller «Barnets aftonbön». Melodien er en svensk folkevis.

8. Bred dina vida ~~vingar~~

Bred dina vida vingar

Tekst: Lina Sandell
 Mel.: Skånsk folketone
 Arr.: Sigvald Tveit

Melodi-instrument

$\text{♩} = 58$

Legato

Akkord-instrument

A Bm7/A A Bm7/A

Vokal

S A

T B

1. Bred
2. För -

Mel-instr.

5 *1.g. tacet*

Akk-instr.

A E/A A F#m7 Bm E7 A

Vokal

S A

T B

di - na vi - da vin - gar, o Je - sus, ö - ver mig och
 låt mig al - la syn - der och två mig i ditt blod! Giv

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

låt mig stil - la vi - la i ve och väl hos dig! Bliv
mig ett he - ligt sin - ne, en vil - ja ny och god! Tag

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

du mitt allt i al - la, min vis - dom och mitt råd, och
i din vård och häg-nad oss al - la, sto - ra, små, och

Mel-instr. 17 *Begge g.*

Akk-instr. A E/A A F#m7 Bm E7 A F#m7

Vokal S A T B

låt mig al - la da - gar få le - va blott av nåd!
låt i frid oss å - ter till nat - tens vi - la gå!

Mel-instr. 21 1. 2.

Akk-instr. Bm7 E7 A A

Vokal S A T B

2. För

(svensk original:)

Också för vuxna skapade hon en kalender. Den hette «Korsblomman» och var på hela 70 sidor. I 37 år på rad kom den ut till jul och tog förstås mycket av hennes tid, inte minst under sommarferier då hon så väl hade behövt vila och sköta sin svaga hälsa.

L: *«Mitt smärtas barn är den. Är det något gott i den så är det Herrens verk. Jag har inte mer förtjänst av det, än den gamla, utslitna pennan jag i denna stund håller i min hand. Guds gåva är det.»*

I kretsen kring Rosenius och Evg. Fosterlandsstiftelsen fick Lina Sandell många vänner. En av dem var en framgångsrik affärsman, som satsade mycket pengar och tid på humanitärt arbete. Hans namn var Oskar Berg. Vänkapen dem emellan ledde för hans del till kärlek. För Lina rörde det sig enbart om vänskap. Därför kom det helt överraskande för henne, när han en dag bad henne bli hans hustru. Hon kunde varken svara ja eller nej. Ända sedan barndomen hadde hon tenkt att hon hadde fått en speciell uppgift i Guds rike. Och nu blev hon rädd att ett äktenskap skulle lägga hinder ivägen för den.

L: *«Låt ingen vän, hur kär i sig
få stå emellan dig och mig.
Ju mera hjärtat helt är ditt,
dess mera fritt!
Dess mera fritt att älska dig
och vandra på din budords stig.
Dess mera fritt på samma gång
från jordens tvång.»*

(norsk oversettelse:)

Også for voksne laget hun en kalender. Den het "Korsblomman" og var på hele 70 sider. I 37 år på rad kom den ut til jul og tok betydelig av hennes tid - ikke minst i sommerferier - da hun heller skulle hatt hvile og pleie av sin svake helse.

L: *«Mitt smärtas barn är den. Är det något gott i den så är det Herrens verk. Jag har inte mer förtjänst av det, än den gamla, utslitna pennan jag i denna stund håller i min hand. Guds gåva är det.»*

I kretsen rundt Rosenius og og Evg. Fosterlandsstiftelsen fikk Lina Sandell mange venner. En av dem var en framgångsrik forretningsmann som satset mye penger og tid på humanitært arbeid. Hans navn var Oskar Berg. Vennskapet dem imellom gikk for hans del over i kjærlighet. For Lina var det bare vennskap. Derfor kom det som en overraskelse for henne, da han en dag fridde. Hun kunne verken svare ja eller nei. Like siden barndommen hadde hun tenkt at hun hadde fått en spesiell oppgave i Guds rike. Nå ble hun redd at et ekteskap skulle legge hinder i veien for det.

L: *«Låt ingen vän, hur kär i sig
få stå emellan dig och mig.
Ju mera hjärtat helt är ditt,
dess mera fritt!
Dess mera fritt att älska dig
och vandra på din budords stig.
Dess mera fritt på samma gång
från jordens tvång.»*

9. Herre, mitt hjärta längtar

Herre, mitt hjärta längtar

Tekst: Lina Sandell

Mel.: Sigvald Tveit

Arr.: Sigvald Tveit

1. = 120

1.g. tacet

Melodi-instrument

Akkord-instrument

S
A

Vokal

T
B

1. Her - re, mitt hjär - ta
2. Sa - lig i hop - pet,
3. Her - re, be - va - ra,

6

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

läng - tar i still - het till dig.
låt mig, o Je - sus, blott ej
Her - re, väl - sig - na mig du.

Lind - ra min smär - ta, li - va och ve - der - kvick
trött - na i lop - pet ock bli til - ba - ka, ack
Ly - se ditt kla - ra, vän - li - ga an - let mig

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

10

F D7 Gm7 Eb7 Fadd9

mig. - Håll mig vid han - den, stap-plar jag, til - giv du mig.
nej. Göm mig för flär - den, göm mig, ack, göm mig i dig.
nu. Göm mig för flär - den, göm mig, ack, göm mig i dig.

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

14

Fadd9 Gm7 Gm7/C C7 F F

1.-2. 3.

Styrk mig i an - den, hjälp mig att föl - ja din stig.
Gläd - jen i värl - den er ju ei gläd - je för mig.
Gläd - jen i värl - den er ju ei gläd - je för mig.

Mel-
instr.

Akk-
instr.

S
A

Vokal

T
B

18

rit.

D7 Gm7 Eb7 Fadd9 Fadd9 Gm7 Gm7/C C7 F

Gläd-jen i värl-den er ju ei gläd-je för mig.

rit.

(svensk original:)

Det blev en svår tid för Lina att kämpa sig igenom. En tid då hon också var mindre produktiv än tidigare. Efter två långa år, grep hennes goda vän Odenkrantz in. Till honom hade både Lina och Oskar Berg vänt sig i sin nöd. Till henne skriver Odenkrantz:

«Lina vill genom ett giftermål med ett uppriktigt Guds barn, som Lina håller av och som håller av Lina, icke företa sig i det minsta mot Guds vilja.»

Han säger vidare att hennes skrupler inte kan vara något annat än anfäktelser, som inte har någon grund i Guds ord. Också Rosenius är av samma mening, lägger han till.

Strax efter det brevet skriver Lina till Oskar Berg och ger honom sitt ja. Bröllopet står några månader senare i Hökabergets prästgård, där Linas bror viger dem. Bland gästerna är naturligtvis Odenkrantz, men också Rosenius och Wadström med fruar.

Linus hem blir nu i Drottninggatan 82 i Stockholm och en vecka efter inflyttningen där skriver hon lycklig till Odenkrantz.

L: *«Min själ lova Herren, och glöm icke alla hans välgärningar. Åter har han givit mig många, många förnyade bevis på den gamla sannheten, att han gör långt mer än vi ber eller förstår. Detta hem är så vackert, så trevligt och bekvämt. Vi har en vid utsikt och på gården står det två popplar med sittplats under. Det ser nästan lantligt ut. Det är en Guds gåva.»*

(norsk oversettelse:)

For Lina ble det en vanskelig tid å gå gjennom. En tid da hun også var mindre produktiv enn tidligere. Etter to lange år grep hennes gode venn Odenkrantz inn. Lina og Oskar Berg hadde vendt seg til ham i nød. Til henne skriver Odenkrantz:

«Lina vill genom ett giftermål med ett uppriktigt Guds barn, som Lina håller av och som håller av Lina, icke företa sig i det minsta mot Guds vilja.»

Han sier videre at hennes skrupler ikke kan være annet enn anfæktelser, som ikke har noen grunn i Guds ord. Han legger til at også Rosenius er av samme mening.

Like etter dette brevet skriver Lina til Oskar Berg og gir ham sitt ja. Bryllupet står noen måneder senere i Hökabergets prästgård, der Linas bror vier dem. Blant gjestene er naturligvis Odenkrantz, men også Rosenius og Wadström med fruer.

Linus hjem blir nå i Drottninggatan 82 i Stockholm, og en uke etter innflytningen dit skriver hun lykkelig til Odenkrantz.

L: *«Min själ lova Herren, och glöm icke alla hans välgärningar. Åter har han givit mig många, många förnyade bevis på den gamla sannheten, att han gör långt mer än vi ber eller förstår. Detta hem är så vackert, så trevligt och bekvämt. Vi har en vid utsikt och på gården står det två popplar med sittplats under. Det ser nästan lantligt ut. Det är en Guds gåva.»*

10. Jag kan icke räkna dem alla

Jag kan icke räkna dem alla

Tekst: Lina Sandell
 Mel.: Albert Lindström
 Arr.: Sigvald Tveit

$\text{♩} = 66$

Melodi-instrument

Legato

Akkord-instrument

S
A

Vokal

T
B

1. Jag
(2.)
(3.)

Mel-instr.

1.g. tacet

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

kan ic - ke räk - na dem al - la, de prov på Guds god - het jag
 stjär - nor - nas tal - lö - sa ska - ra de ha - va ej namn el - ler
 kan ic - ke räk - na dem al - la, men ack, må jag tac - ka dess

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

8

B $\flat$ Fm7 B $\flat$ Bdim7 Cm

rönt;
tal,
mer.

likt mor - go - nens drop - par de fal - la och
men strå - la likt des - sa så kla - ra jäm -
Guds kär - leks be - vis må jag kal - la de

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

11

Cm7/F F7 Fm7/B $\flat$ B $\flat$ /A $\flat$ E $\flat$ /G B $\flat$ m7/E $\flat$ Fm/A $\flat$ Fm

glim-ma likt des - sa så skönt. Jag kan ic - ke räk-na dem al - la, de
väl i den mör-kas-te dal. Likt stjär-nor-nas tal - lö - sa ska - ra de
un - der av nåd han be - ter. Jag kan ic - ke räk-na dem al - la, men

Alle ganger

Mel-instr. 15

Akk-instr. Eb/Bb Fm7/Bb Fm7/Bb Bb7 Eb Fm7/Eb Eb Fm7/Eb

Vokal S A T B

prov på Guds god - het jag rönt.
 ha - va ej namn el - ler tal.
 ack, må jag tac - ka dess mer.

Mel-instr. 19 1.-2. 3.

Akk-instr. Eb Eb

Vokal S A T B

2. Likt
 3. Jag

(svensk original:)

Oskar Berg var som sagt starkt engagerad i humanitärt arbete och Lina blev naturligt nog hans stöttespelare. Han ömmade särskilt för sjömän, som gick utan hyra i lång tid och inte hade någonstans att ta vägen. När därför den judiska synagogan i Gamla stan skulle säljas, köpte han den och lät bygga om och inreda den till ett sjömanshem med matsalar, lärum och kapell. På hösten 1871 stod allt färdigt och Lina berättar:

L: *«Det var en underligt gripande stund, när den kristna trosbekännelsen för första gång hördes läst i detta rum. Den lilla, ljusa nymålade kyrkan med sin nätta orgel och de många gaslågorna, är mycket inbjudande. Den har också varit överfylld vid alla gudstjänesterna.»*

Till samlingarna i sjömanskyrkan skrev Lina flera sånger ofta med väckelsemotiv.

I tillegg till allt annat arbetade Lina nu med att samla sina sånger, som fanns kringspidda på olika håll och ofta var omarbetade till det egenkänliga. Det blev ett krävande arbete, men år 1892 var äntligen 3 häften med 650 av hennes sångar utgivna.

(norsk oversettelse:)

Oskar Breg var som sagt sterkt engasjert i humanitært arbeid, og Lina ble naturlig nok hans støttespiller. Han var særlig opptatt av sjømenn, som gikk uten arbeid i lang tid og ikke hadde noe sted å ta veien. Derfor kjøpte han den jødiske synagogen i Gamla stan da den skulle selges, lot den bli bygget om og innredet den til et sjømannshjem med matsaler, leserom og kapell. Høsten 1871 sto alt ferdig, og Lina forteller:

L: *«Det var en underligt gripande stund, når den kristna trosbekännelsen för första gång hördes läst i detta rum. Den lilla, ljusa nymålade kyrkan med sin nätta orgel och de många gaslågorna, är mycket inbjudande. Den har också varit överfylld vid alla gudstjänesterna.»*

Lina skrev mange sanger med vekkellesmotiv til samlingene i sjømannskirken. I tillegg til alt annet arbeidet Lina nå med å samle alle sine sanger, som var spredt omkring og som ofte var omarrangert til det egenkennelige. Det ble et krevende arbeid, men i 1892 var endelig 3 hefter med 650 av hennes sanger utgitt.

11. Jag frågar ej

Jag frågar ej

Tekst: Lina Sandell
 Mel.: Okänd
 Arr.: Sigvald Tveit

$\text{♩} = 84$

Melodi-instrument

Legato

Akkord-instrument

S
A

Vokal

T
B

1. Jag
(2.)
(3.)
(4.)

Mel-instr.

1. g. tacet

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

frå - gar ej, om du är en av värl - dens vi - sa, nej, jag
 frå - gar ej, om du är from, och du är glad och god. Jag
 det - ta allt det hjäl - per ej, det har ej liv i sig. Det
 frå - gar dig i Je - su namn, det nam - net ger mig mod: Har

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

frå - gar ej, om du är känd av mäns - kor el - ler ej. Jag
frå - gar ej, om du är stark och ä - ger tå - la - mod. Jag
är en an - nan frå - ga här, jag stäl - la vill till dig. Guds
du fått frid med Her - ren Gud i - ge - nom Je - su blod? Är

Em7 A7 D D#dim7 Em7 Am D7 G

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

frå - gar ej, om ryk - tet bär ditt lov kring jor - dens rund. Jag
frå - gar ej, om du är varm i bön och kär - lek märk, Jag
gå - vor, må vi ak - ta dem som dy - ra, kä - ra lån, men
han ditt hopp, din sa - lig - het, din him - mel och ditt allt? Då

Dm/B E7 Am7 D7 Em7 A7 D D/C

Mel-instr. 17. 1.-2.

Akk-instr. G/B A7 D D#dim7 Em7 Am D7 G

Vokal S A T B

frå - gar ej, om du fått ett, om du fått ti - o pund. 2. Jag
 frå - gar ej, om du är rik på "dygd och go - da verk". 3. Nej,
 hu - vud - sa - ken är dock den: "Säg, tror du på Guds
 först har li - vet fått sin färg, ditt verk sin äk - ta

Mel-instr. 21. 3.-4.

Akk-instr. G Dm/B E7 Am7 D7 Em7 A7 D D/C

Vokal S A T B

Son?"

Mel-instr. *26* *D.S. al* ♩

Akk-instr. *G/B* *A7* *D* *D $\sharp$ dim7* *Em7* *Am* *D7* *G*

S
A

Vokal *4. Jag*

T
B

Mel-instr. *FINE*

Akk-instr. *G* *Em7* *Am* *D7* *G*

S
A

Vokal *halt.*

T
B

(svensk original:)

Lina och Oskar fick inga egna barn. Men när Linas yngsta syster dog från en stor barnskara fick 3 av hennes barn komma till hemmet i Stockholm. Om syskonbarnen skriver Lina:

L: *«Hanna (den äldsta) är mitt käraste sällskap. Hon spelar så vackert, översätter för mig och sprider trivsel och solsken omkring sig. Maria är också en nyttig och verksam liten dam, som spelar bra och ger musik- och språklektioner. När Natanael kommer hem från Uppsala, där han studerar, är det som om själva solen kommer in i huset.»*

Men det kom svåra tider i det vackra, harmoniska hemmet. I början av 1890-talet drabbades många affärsmän av ekonomiska kriser. Oskar fick bön om hjälp från vänner och bekanta. Han kunde inte säga nej, utan gick i borgen för flera av dem.

Katastrofen kom år 1892. Flera gick i konkurs och drog Oskar med sig i fallet. Han blev ställd för rätten och dömd för - «Lättsinnigt ingångna ansvarsförbindelser och sviktande bokföring.» Straffet blev 2 mån. fängelse. I den tiden ber Lina:

L: *«Låt mig andas ut hos Jesus,
när för trångt det blir mig här;
Låt mig lägga ned hos honom,
allt vad mig en börda är.
Han på sina starka skuldror
mig och mina bördor bär.*

*Låt mig hämta kraft hos Jesus
för den väg som återstår
Nåd att vaka, nåd att lida,
nåd att träda i hans spår.
Nåd att ock i dag förbida
samma hjälp jag fick i går!»*

(norsk oversettelse:)

Lina og Oskar fikk ingen egne barn. Men da Linas yngste søster døde fra en stor barneskare fikk tre av dem komme til hjemmet i Stockholm. Om tantebarna skriver Lina:

L: *«Hanna (den äldsta) är mitt käraste sällskap. Hon spelar så vackert, översätter för mig och sprider trivsel och solsken omkring sig. Maria är också en nyttig och verksam liten dam, som spelar bra och ger musik- och språklektioner. När Natanael kommer hem från Uppsala, där han studerar, är det som om själva solen kommer in i huset.»*

Men det kom harde tider i det vakre, harmoniske hjemmet. I begynnelsen av 1890-åra ble mange forretningsmenn rammet av økonomiske kriser. Oskar ble bedt om hjelp fra venner og bekjente. Han kunne ikke si nei, men kausjonerte for flere av dem.

Katastrofen kom i 1892. Flere gikk konkurs og dro med seg Oskar i fallet. Han ble stilt for retten og dømt for - «Lättsinnigt ingångna ansvarsförbindelser och sviktande bokföring.» Straffen kom på 2 måneders ubetinget fengsel. I den tiden ber Lina:

L: *«Låt mig andas ut hos Jesus,
när för trångt det blir mig här;
Låt mig lägga ned hos honom,
allt vad mig en börda är.
Han på sina starka skuldror
mig och mina bördor bär.*

*Låt mig hämta kraft hos Jesus
för den väg som återstår
Nåd att vaka, nåd att lida,
nåd att träda i hans spår.
Nåd att ock i dag förbida
samma hjälp ja fick i går!»*

12. När dagens hetta svalkas

När dagens hetta svalkas

Tekst: Lina Sandell
Mel.: Tysk vise
Arr.: Sigvald Tveit

$\text{♩} = 60$

Melodi-instrument

Akkord-instrument

S
A

Vokal

T
B

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

1. og 3. g. tacet

1. När da-gens het-ta sval-kas och
2. Du kän-ner vad mig fe-lar långt
3. Dock högt en dag det klin-gar in-
4. Be-håll mig vid det e-na. Att

Ds^{sus4} G C E7/H

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

11

stri - den sak - tar sig, o Je - su låt mig nal - kas med all min nöd till
båt - tre du än jag, och du för - lå - ter, he - lar och hjäl - per dag för
för din ä - ras tron, den dag, då du ger vin - gar och åt min lov-sångs
rätt jag fruk - tar dig och vi - lar trygg al - le - na vid vad du gjort för

Am D Hm7 E7 Am G/H Em/C#

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

16

dig! Låt mig än - nu för - nim - ma din kän - da, lju - va röst, och
dag. Din gam - la tro - het, Her - re, jag vil - le pri - sa glatt, men
ton. Hur skönt det hop - pet tind - rar, men Her - re, giv av nåd, att
mig! O, bli - ve för mitt hjär - ta den en - da fräl - snings - grund din

D G C E7/H Am D

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

21

Bm7 Bm7/E E7 Am7 D7 G G/B

kom i kväl - lens tim - ma med sa - lig - het och tröst!
ack mitt lov, dess vär - re, blir här så svagt och matt!
ej min o - tro hin - drar full - bor - dan av ditt råd!
ån - gest, död och smär - ta, ditt fas - ta frids - för - bund!

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

25

1.-3. 4.

Am7 D7

2. Du
3. Dock
4. Be -

(svensk original:)

I åren som följde efter konkursen, lyckades Oskar på nytt arbeta sig upp och betala sina skulder. Han uppträdde aldrig mer offentligt, men fortsatte sitt humanitära arbete bland sjömen och andre behövande.

År 1899 fick Lina en svår influensa, som hon aldrig helt repade sig från. Men hon forstatte att arbeta med barnlitteratur, med «Korsblomman» och med en födelesdagskalender, som hon kallade «Vägmärken» och som blev oerhört populär. Den trycktes i hela 14 upplagor.

Det sista året i Linas liv blev en stilla tid. Oftast satt hon i sin vilstol med Oskar och systerdottern Hanna vid sin sida lycklig och tacksam över att få ha sina allra käraste hos sig.

(norsk oversettelse:)

I årene som fulgte klarte Oskar på nytt å arbeide seg opp og betale ned gjelden. Han opptrådte aldri mer offentlig, men fortsatte det humanitære arbeidet blant sjømenn og andre trengende.

I 1899 fikk Lina en alvorlig influensa som hun aldri ble helt frisk av. Men hun fortsatte å arbeide med barnelitteratur, med "Korsblomman" og med en fødselsdagskalender, som hun kalte "Vägmärken" og som ble uhyre populær. Den ble trykket i hele 14 opplag.

Det siste året i Linas liv ble en stille tid. Som oftest satt hun i lenestolen sin med Oskar og niesen Hanna ved sin side, lykkelig over å kunne ha sine aller kjæreste hos seg.

13. I den stilla aftenstund

I den stilla aftonstund

Tekst: Lina Sandell
 Mel.: Spansk ?
 Arr.: Sigvald Tveit

♩ = 69

Melodi-instrument

Akkord-instrument

Vokal

S
A

T
B

1. og 3. g. tacet

1. I den stil - la
 2. Sam - la mi - na
 3. Vad mig un - der
 4. Må jag så, fast

DEMO

Mel-instr.

Akk-instr.

Vokal

S
A

T
B

af - ton - stund. Je - sus, var mig nä - ra! På - minn mig ditt
 tan - kar nu In på dig al - le - na, Och bes - tänk mitt
 da - gen mött Ut - av fröjd och smär - ta, Vad som gjort mitt
 arm och svag, Dock med hel - gad tun - ga Till din ä - ra

DEMO

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

frids - för - bund, di - na löf - ten kä - ra! Låt mig sit - ta vid ditt bord,
 hjär - ta, du, Med ditt blod, det re - na; Att jag ut - i tron och må
 sin - ne trött El - ler styrkt mitt hjär - ta; Allt jag sä - ga vill för dig,
 dag från dag, O min Je - sus, sjun - ga: Hit - in - tills min tröst du var,

Dadd9 Asus4 A A Hm Esus4 E A A C#m7 Hm Esus4 E

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

det - ta ri - ka nå - dens bord. där din här - lig - het blir spord
 Fram til dig, o Je - sus, gå Och ut - av din full - het få
 Som så huld och nå - de - lig Bäst för - står och kän - ner mig,
 Ja, min til - flykt, mitt för - svar, Hit - in - tills du hul - pit har,

A F#m7 Hm Esus4 E A/C# Cdim Hm Esus4 E

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

19

än i - bland de di - na.
Allt vad jag be - hö - ver!
Bäst kan dig för - bar - ma!
Skall och fram - gent hjäl - pa!

A7 Hm Esus4 E7 A A C#m7 Hm Esus4 E A F#m7

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

24

Hit - in-tills du hul-pit har, Skall och fram-gent hjäl - pa!

Hm Esus4 E A/C# Cdim Hm Esus4 E7 A7 Hm Esus4 E7 A

rit.

rit.

rit.

(svensk original:)

Till slut fick hon svårt för att tala. Det sista man hörde henne säga klart och tydligt var:

«Nu kastar jag all sorg!»

Den 27. Juli 1903 somnade hon in lungt och fridfullt som ett trött litet barn. Ett livsverk till Herrens ära var avslutat.

(norsk oversettelse:)

Til slutt fikk hun vansker med å snakke. Det siste man hørte henne si klart og tydelig var:

“Nu kastar jag all sorg!”

Den 27. juli 1903 sovnet hun stille inn, fredelig som et trett lite barn. Et livsverk til Herrens ære var avsluttet.

14. Jag vill sjunga en sång

DEMO

Jag vill sjunga en sång

Tekst: Lina Sandell
 Mel.: Sigvald Tveit
 Arr.: Sigvald Tveit

$\text{♩} = 116$

Melodi-instrument

Akkord-instrument

S
A
Vokal
T
B

6

Mel-instr.

Akk-instr.

S
A
Vokal
T
B

1. g. tacet

1. Jag vill sjun - ga en sång om det sa - li - ga
 (2.) hem är så skönt och i tron jag det
 (3.) sa - li - ga hem är för dig och för

Mel-instr. 12

Akk-instr. Fm7/Bb Eb C7 Fm Bb7

Vokal S A T B

land, om det hem där jag e - vikt skall bo. In - gen
 ser, och min Je - sus det själv åt mig vann. In - gen
 mig. O, min bro - der, säg, är du ej glad. Att vår

Mel-instr. 17

Akk-instr. Fm Bb7 Fm Bb7 Fm

Vokal S A T B

storm - vind där slår mot den glän - san - de strand, ty var storm - vind där
 natt, in - gen död sko - la mø - ta mig mer, se - dan li - vet i
 Her - re och Gud där oss vän - tar hos sig i den strå - lan - de,

Mel-instr. 22

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

lagt sig till ro. Och se, "Her-ren är när
ho-nom jag fann. Ty han själv är det e-
gyl-len-de stad. Dit var tim-me som flyr,

B $\flat$ 7 E $\flat$ B $\flat$ m7 E $\flat$ 7 A $\flat$ G/B Cm

Mel-instr. 28

Akk-instr.

S
A

Vokal

T
B

dem där in - ne!" 2. Det-ta
vi - ga li - vet. 3. Det-ta
oss ju när mar! Dit

A $\flat$ m/F A $\flat$ m/B $\flat$ B $\flat$ 7 E $\flat$ E $\flat$ E $\flat$

1.-2. 3.

Mel-
instr.

Akk-
instr.

S
A

Vokal

T
B

var tim-me som flyr, oss ju när - mar!

Ab G/B Cm Abm/F Abm/Bb Bb7 Eb Eb

(svensk original:)

Lina Sandell begravs på Solna kyrkogård, där tusentals människor hade mött upp. Hennes vän genom alla Stockholms-år pastor Wadström förrättade jordfästningen och när kören till sist stämde upp «Tryggare kan ingen vara» föll hela den väldiga folk-mängden in i sången.

«Tryggare kan ingen vara» sjungs unisont. (s.5)

(norsk oversettelse:)

Lina Sandell ble begravet på Solna kirkegård, hvor tusentalls av mennesker hadde møtt opp. Hennes venn gjennom alle Stockholms-år, pastor Wadström forretet begravelsen. Da koret til sist stemte i med «Tryggare kan ingen vara», fulgte hele den veldige forsamlingen med i sangen.

«Tryggare kan ingen vara» synges unisont. (s.5)

DEMO

DEMO

VI REPRESENTERER:

NORGE:

Concordia
Det Norske Misjonsselskap
Kor-tjenester
Norges KFUK-KFUM
Norges Kirkesangforbunds forlag
Ung Kirkesang
Øst-Norsk musikkforlag

SVERIGE:

Bison produkter
Swingle Music
Utryck
Wessmans Musikförlag

EUROPA:

Butz, Tyskland
Carus - CD, Tyskland
Kevin Mayhew, England
Willemsen, Holland

USA:

CD Sheet
Lorenz
Morningstar Music Publisher
Warner Cappell - Orgelmusikk

FIRMAINFORMASJON:

Org. nr./VAT: 970905154

BESØKSADRESSE:

Normannsgate 24,
4014 STAVANGER

POSTADRESSE:

Pb. 8019,
N-4068 STAVANGER

SENTRALBORD:

Tlf: (+47) 51 86 90 00

Fax: (+ 47) 51 86 90 01

Kontortid: 9-17

WEB-site: www.musikkforlaget.no

E-mail: order@cantando.com

Cantando Musikkforlag As